Организация Объединенных Наций S/PV.5045



# Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

*Предварительный отчет*

**5045**-е заседание

Вторник, 28 сентября 2004 года, 10 ч. 20 м.

Нью-Йорк

| | | |
|---|---|---|
| *Председатель:* | г-н Яньес Барнуэво | (Испания) |
| *Члены:* | Алжир | г-н Баали |
| | Ангола | г-н Гашпар Мартинш |
| | Бенин | г-н Зенсу |
| | Бразилия | г-н Сарденберг |
| | Чили | г-н Муньос |
| | Китай | г-н Чэн Цзинье |
| | Франция | г-н де ла Саблиер |
| | Германия | г-н Траутвайн |
| | Пакистан | г-н Акрам |
| | Филиппины | г-н Меркадо |
| | Румыния | г-н Моток |
| | Российская Федерация | г-н Конузин |
| | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Эмир Джоунз Парри |
| | Соединенные Штаты Америки | г-жа Паттерсон |

## Повестка дня

Положение в Афганистане



04-52423 (R)

**0452423**

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Положение в Афганистане**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Афганистана с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю представителя Афганистана занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жану-Мари Геэнно.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/634, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает информацию заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жана-Мари Геэнно. Я предоставляю ему слово.

**Г-н Геэнно** (*говорит по-французски*): Ровно через одиннадцать дней произойдет знаменательное событие в рамках Боннского мирного процесса: афганцы придут на избирательные участки, чтобы впервые в истории Афганистана избрать президента. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы ознакомить Совет с последней информацией о ходе подготовки к президентским выборам.

Проводится подготовка материально-технического обеспечения намеченных на 9 октября выборов. Всем региональным и окружным органам были предоставлены оперативные планы выборов, на основе которых соответствующее оборудование и персонал были распределены в различные органы Объединенного органа по управлению избирательным процессом (ООУИП). Все урны для голосования и печатные материалы были доставлены в Афганистан. Из Кабула они сейчас переправляются в различные окружные органы, где будут храниться до даты выборов. Они будут доставлены в избирательные центры непосредственно перед выборами. Сейчас осуществляются широкомасштабные комплексные усилия по набору персонала этих органов. Набор примерно 125 000 сотрудников для приблизительно 5000 избирательных центров по всей стране был завершен в шести из восьми соответствующих регионов. На западе и на юге набор персонала будет завершен в ближайшее время.

Уже нанятый в Афганистане персонал насчитывает 5000 руководителей избирательных участков; они проходят подготовку и, в свою очередь, проводят подготовку персонала, которым они будут руководить. Набор персонала проводился посредством тесных консультаций с местными общинами. В ходе процесса регистрации избирателей сотрудничество этих общин показало, каким крайне важным элементом проведения регистрации является безопасность и честность избирательного процесса.

Несмотря на недавние факты насилия в Герате, которые привели к некоторым отсрочкам в осуществлении работы в западной части Афганистана, напряженность в этой части страны сейчас снизилась, что позволило возобновить подготовку к выборам, несмотря на ущерб, причиненный отделениям Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и ООУИП в ходе инцидентов 12 сентября.

Со времени официального начала кампании 7 сентября в президентской избирательной кампании участвуют 18 кандидатов на пост президента и 36 кандидатов на пост вице-президента, включая трех женщин, которые представляют широкий спектр различных политических сил и этнических слоев Афганистана. Хотя Кабул, как и следовало ожидать, является центром политической деятельности, различные кандидаты проводят кампанию по всей стране, выступая в государственных и частных средствах массовой информации и на общественных мероприятиях.

Тем временем ООУИП принял несколько постановлений — о процедурах проведения и финансировании кампании, о нарушениях в ходе избирательного процесса и о средствах массовой информации — которые составляют правовую основу кампании. Кроме того, эти постановления регламентируют свободное осуществление избирательных прав и обязанностей и пределы действий правительства в отношении выборов. Они также требуют того, чтобы кандидаты, их доверенные лица и их сторонники воздерживались от использования формулировок, которые разжигают ненависть или насилие в любой форме.

Постановление о финансировании кампании регламентирует, кто может предоставлять взносы на кампанию, и требует, чтобы кандидаты периодически отчитывались о взносах и расходах перед ООУИП.В постановлении также оговаривается, что государственные средства не могут расходоваться на цели кампании, кроме как в виде части программы, предназначенной для всех кандидатов без исключения под наблюдением ООУИП. Постановление о средствах массовой информации устанавливает правила распределения рекламного времени и места в средствах массовой информации для проведения политических кампаний. Также следует отметить, что кандидаты получают эфирное время на национальном радио и телевидении.

(*говорит по-английски*)

В целях улучшения политической обстановки Афганская независимая комиссия по правам человека и МООНСА продолжают проводить наблюдение и сообщать об осуществлении политических прав по всей стране. Второй доклад, охватывающий период с 8 июля по 24 августа, был опубликован 5 сентября. Доклады распространялись среди широкой аудитории, чтобы привлечь внимание правительства и международного сообщества к необходимости мер по устранению недостатков в конкретных областях. В них также указывается на ряд проблем — в таких областях, как доступ к средствам массовой информации, безопасность и действия должностных лиц на местах — и даются рекомендации, направленные на реализацию демократического потенциала президентских выборов. Эти рекомендации адресованы правительству, политическим партиям, ОООУИП и международному сообществу. Третий доклад, посвященный вопросам избирательной кампании, будет опубликован в конце этого месяца.

По рекомендации Комиссии по средствам массовой информации ООУИП принял кодекс поведения для средств массовой информации, который предусматривает, среди прочего, точную, честную и сбалансированную подачу информации и обуславливает, что средства массовой информации обязаны правильно информировать общественность и пропагандировать демократические ценности. В постановлении также оговаривается, что все кандидаты имеют право на место в печати или эфирное время для бесплатной политической рекламы в государственных средствах массовой информации. Комиссия по средствам массовой информации начала контролировать соблюдение средствами массовой информации кодекса поведения.

Присутствие национальных и международных наблюдателей также будет играть важную роль в качестве еще одной гарантии свободы и честности, особенно в день выборов. Соображения безопасности и другие ограничения затруднили размещение международными организациями и правительствами полномасштабных миссий по наблюдению. Тем не менее, обнадеживает тот факт, что, по крайней мере, ряд международных и национальных наблюдателей дислоцируется в различных районах. ООУИП предоставило аккредитацию 11 национальным и международным организациям

по мониторингу и в ближайшие дни аккредитует еще 14.

К настоящему времени порядка 3510 наблюдателей подали заявки на аккредитацию: 88 из них представляют международные организации и 3422 — национальные. Международные организации, включая посольства, обратились с просьбой об аккредитации в качестве специальных гостей свыше 139 международных сотрудников, чье присутствие на избирательных участках, безусловно, будет способствовать укреплению доверия афганцев к данному процессу. Кроме того, к настоящему времени свыше 12947 представителей от 24 политических партий получили аккредитацию для наблюдения за выборами.

Те, кто был зарегистрирован в качестве наблюдателей и специальных гостей, не будут после выборов представлять официальные отчеты. Многие группы представят доклады своим соответствующим правительствам или государствам-членам о своих выводах по итогам избирательного процесса. Помимо этого, они вынесут рекомендации с целью усовершенствования будущего процесса проведения парламентских и местных выборов, запланированных на весну будущего года. В общей сложности, более 16000 местных наблюдателей и примерно 227 международных наблюдателей или специальных гостей будут внимательно следить 9 октября за голосованием в районах своего размещения, главным образом в региональных центрах.

Я хотел бы сказать несколько слов о проведении выборов за пределами страны. Афганские беженцы, находящиеся в Исламской Республике Иран и Пакистане, также будут принимать участие в президентских выборах 9 октября. Несмотря на медленное начало, регистрация и подготовка к голосованию в обеих странах уже набирают темпы. Регистрация избирателей в Пакистане состоится в период 1–3 октября в 400 центрах в Исламабаде и провинции Белуджистан и Северо-Западной пограничной провинции, где размещены беженцы. Затем списки будут представлены для рассмотрения и оспаривания. Следует напомнить, что в Исламской Республике Иран процесс регистрации проводиться не будет, поскольку выданные беженцам удостоверения личности будут использованы в качестве карточек избирателей, удостоверяющих личность. В Иране процесс голосования состоится в Тегеране и семи крупнейших принимающих беженцев провинциях. После голосования урны с бюллетенями из каждой страны будут доставлены в Кабул для подсчета голосов. Дипломатические представительства в Иране и Пакистане заявили о своей заинтересованности в получении аккредитации в качестве специальных гостей.

Переходя к вопросу об обеспечении безопасности выборов, следует отметить, что секретариат ООУИП в тесном сотрудничестве с учреждениями национальной безопасности, Международными силами содействия безопасности (МССБ) и силами Коалиции разработал план обеспечения безопасности во время выборов. Этот план предусматривает меры обеспечения безопасности в местах голосования и центрах подсчета голосов, а также во время передвижения персонала и перевозки важных материалов, таких как чистые и заполненные бюллетени. Опираясь на механизмы безопасности, разработанные во время процесса регистрации, национальная полиция будет обеспечивать безопасность на избирательных участках, национальная армия — обеспечивать безопасность прилегающих к этим участкам районов, а МССБ или силы Коалиции будут обеспечивать внешнюю поддержку. В плане безопасности также определяются безопасные маршруты для перевозки бюллетеней, и предусматривается сопровождение их подразделениями полиции. Международные силы сосредоточат внимание на важнейших аспектах процесса, таких как перевозка бюллетеней и безопасность центров подсчета голосов.

Продолжаются переговоры с национальными и международными партнерами в области безопасности для дальнейшего уточнения функций, мер по реагированию на инциденты и ответных мер, включая использование сил быстрого реагирования и каналы связи. На прошлой неделе были проведены учения, в которых ООУИП и его партнеры в области безопасности отрабатывали ряд всевозможных вариантов инцидентов по всей стране. Информация централизованно поступила в один центр по проведению операций и через аналитические группы была передана высшему органу по принятию решений, который включает в себя правительственные учреждения в области безопасности, секретариат ООУИП, представителей международных сил безопасности и МООНСА.

Нельзя исключать возможность многочисленных инцидентов, которые могут произойти по всей

стране в день выборов или в их преддверии. Необходимо сделать все возможное, чтобы быть готовыми отразить такие нападения, особенно на избирательные участки, транспорт, который осуществляет перевозку бюллетеней, и центры подсчета голосов. С этой целью мы хотели бы поблагодарить Коалицию за ее решение развернуть дополнительный батальон и оказать материально-техническую помощь, а именно с воздуха, для поддержки этого процесса. Завершение развертывания МССБ на северо-востоке и северо-западе страны является обнадеживающим событием, хотя мы надеялись на то, что второй этап их развертывания мог бы завершиться до проведения выборов, чтобы силы Коалиции могли сосредоточиться на обеспечении безопасности на востоке и юге страны.

Поскольку силы безопасности немногочисленны, то с учетом опыта, накопленного во время процесса регистрации избирателей, следует признать, что одним из главных факторов обеспечения безопасности будет привлечение местных общин к защите персонала, помещений и материалов в их соответствующих районах. Проводится большая работа по определению вместе с племенными и общинными лидерами их важнейшей роли в обеспечении безопасности на местах, особенно в восточных, юго-восточных и южных районах страны. Старейшин племен попросили обеспечивать безопасность и работать во взаимодействии с местными советами для пресечения попыток подорвать или нарушить этот процесс. В большинстве случаев их реакция была весьма позитивной.

Что касается обеспечения безопасности процесса регистрации избирателей и голосования за пределами страны, мы благодарны правительствам Исламской Республики Иран и Пакистана за огромные усилия, направленные на обеспечение защиты избирательных процессов в их соответствующих странах. В Пакистане в течение последних недель предпринимались анонимные попытки запугивания как избирателей, так и сотрудников Международной организации по миграции — нашего партнера в области осуществления, действующего за пределами страны. Информация об этих угрозах была доведена до сведения соответствующих органов власти, и нас заверили в том, что в этой связи будут приняты оперативные меры.

И мое последнее, но не менее важное замечание касается процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), который имеет большое значение для создания условий, благоприятствующих проведению свободных и справедливых выборов, поскольку он позволит уменьшить возможности местных командиров оказывать нежелательное воздействие на процесс проведения выборов. Процессу РДР был придан определенный импульс в течение нескольких последних недель благодаря вновь подтвержденной министерством обороны решимости добиваться цели осуществления этой программы, согласованным совместным действиям местных командиров, центрального правительства и международного сообщества и усилиям министерства юстиции по применению жестких законов, предусматривающих положение о регистрации только тех политических партий, которые порвали все свои связи с боевиками. В результате этого в течение последних 10 дней свыше 2000 человек были разоружены, а еще несколько тысяч ожидают включения в программу РДР. Кроме того, ускорились темпы сбора тяжелого оружия — 50 процентов уже складировано — в попытке завершить эту программу сбора всего боевого оружия до срока проведения выборов.

В заключение, я хотел бы подчеркнуть, что успешные результаты голосования, намеченного на 9 октября, станут важнейшим шагом на пути Афганистана к демократии. За оставшиеся 11 дней крайне важно, чтобы афганцы и международное сообщество действовали согласованно с целью обеспечения успеха этого процесса. Как члены Совета слышали сегодня, достигнуты технические договоренности, но их осуществление затруднено из-за отсутствия безопасности. Главную ответственность за обеспечение безопасности несет правительство Афганистана. Несмотря на проведенную к настоящему времени значительную работу по подготовке и развертыванию национальной армии и полицейских сил, они пока не готовы полностью выполнить эту сложную задачу. Поэтому они по-прежнему зависят от поддержки международных сил.

После проведения выборов афганцы и международное сообщество должны продолжать сотрудничать. Мы не можем допустить, чтобы существующие проблемы остались нерешенными: это — подготовка к парламентским выборам, необходимость заложить прочную основу для создания государства и пресечение потоков незаконных наркотиков.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Геэнно за его брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета для проведения неофициальных консультаций, чтобы продолжить обсуждение этого вопроса.

*Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.*